

Đại học Tiểu bang San Francisco  
Chương trình Head Start/Early Head Start  
Biên Bản Họp Hội Đồng Chính Sách  
Ngày 14 tháng 9 năm 2011

Buổi họp thường lệ của thành viên Hội Đồng Chính Sách (HĐCS) được Chủ tịch Hội đồng Edgar Chavero triệu tập vào hồi 12:10 giờ trưa.

**Người điếm danh:** Marjorie Weiss, Giám đốc Điều hành Buổi họp đã đạt đủ số đại biểu quy định.

**Thành viên có mặt:** Edgar Chavero, Eva Chen, Sally Cruz, Yvonne Dunkley, Yvette Elliott, Angel Gonzalez, La Var Kent, Michael Lester, Rosmi Martinez, Sheyna Moore, Jua Perez, Ivet Pineda, Dorothy Quan và Yu Bi Tao.

**Thành viên vắng mặt:** Charlotte Ferretti, Thang Quoc Hoang, Jason Holthe, Eric Lee, Tania Martinez, Yurilia Moreno và Astrid Munoz.

**Với sự hiện diện của Người Thụ hưởng, Người được Ủy nhiệm và Nhân viên của các Đối tác:** Xin xem tờ đăng ký tham dự đính kèm.

**Duyệt lại Biên Bản Họp Kỳ Trước:** Chủ tịch đã yêu cầu xét duyệt và phê chuẩn biên bản của buổi họp ngày 10 tháng 8 năm 2011.

**ĐỀ NGHỊ:** Jua Perez đã đi đến chấp thuận và phê chuẩn biên bản của buổi họp ngày 10 tháng 8 năm 2011. Đề nghị đã được Angel Gonzalez ủng hộ và tất cả nhất trí phê chuẩn.

**Báo Cáo Của Ủy Ban Ngân Sách/Tài Chính:** Giám đốc Tài chính Silan Stahlhut đã trình bày bản Báo Cáo Thu/Chi Tháng Bảy theo Dự án. Bà đã chú trọng vào giá trị hợp đồng đã giành được đối với mỗi dự án và cung cấp tỷ lệ chi tiêu cho chương trình theo ngày, bao gồm các khoản chi dành cho phí làm thẻ tín dụng YTD.

**Chính Sách Về Bữa Ăn Nhẹ tại Các Buổi Họp và Hội Thảo Của Phụ Huynh Tại Trung Tâm:** Giám đốc Điều hành Marjorie Weiss đã trình bày và xem xét bản đề xuất Chính Sách về Bữa Ăn Nhẹ Tại Các Buổi Họp Và Hội Thảo Của Phụ Huynh Tại Trung Tâm. Bà đã nhấn mạnh tầm quan trọng của việc tuân thủ các quy định của Head Start nhằm tăng cường sức khỏe, cung cấp các bữa ăn dinh dưỡng (có hàm lượng đường và muối thấp) và vấn đề an toàn thực phẩm. Hoạt động thảo luận đã được tiến hành. Ms Weiss đã đề nghị Hội đồng chấp thuận.

**ĐỀ NGHỊ:** Angel Gonzalez đã đi đến phê duyệt và chấp thuận Chính Sách Về Bữa Ăn Nhẹ tại Các Buổi Họp và Hội Thảo Của Phụ Huynh tại Trung Tâm như đã được trình bày. Đề nghị đã được Jua Perez ủng hộ và tất cả nhất trí phê chuẩn.

**Phê Chuẩn Công Tác Nhân Sự:** Giám đốc Điều hành đã trình bày báo cáo nhân sự Tháng 9. Bà đã cảm ơn Jua Perez, Đại diện của Hội đồng Chính Sách, vì đã tham gia vào các buổi phỏng vấn. Jua đã đưa ra các phản hồi về các đại biểu được đề cử. Các đề xuất về việc thuê tuyển và tái bổ nhiệm gồm có:

1. *Thuê Tuyển mới:* Amy Simmons, Giáo Viên Cố Vấn Về Học Sớm Tạm Thời (trong một năm) và Thao Nguyen, Luật sư Gia Đình (thuê tiếp).

2. *Tái Bổ Nhiệm:* Maria Viva, Trợ lý Nhân sự (trong 12 tháng)

**ĐỀ NGHỊ:** Jua Perez đã đi đến phê duyệt các đề xuất nêu trên đối với các vị trí tiếp tục thuê tuyển và tái bổ nhiệm. Đề nghị đã được Michael Lester tán thành và tất cả nhất trí chấp thuận.

3. *Từ Chức:* Các đơn từ chức sau đây đã được báo cáo: Susan Lu, Luật Sư Gia đình, ngày 31 tháng 8 năm 2011 và Natina Waters, Trợ lý Nhà bếp, ngày 09 tháng 9 năm 2011.

Bên cạnh đó, Giám đốc Điều hành đã thông báo rằng Victoria Narkewicz, Giám đốc Nhân sự đã chính thức xin từ chức.

*Các Vị Trí Còn Khuyết:* SFSU HS/EHS đang tích cực tuyển dụng các vị trí sau đây:

- a. Giám đốc Nhân sự
- b. Giám đốc Hệ Thống Thông Tin Quản Lý (MIS)
- c. Trợ lý Nhà Bếp và
- d. Trợ lý Nhân sự

Giám đốc Điều hành khuyến khích các phụ huynh đăng ký vào các vị trí Trợ lý Nhà bếp và Trợ lý Nhân sự.

Cuối cùng, Giám đốc Điều hành đã giới thiệu và chào đón hai Luật sư Gia đình mới được thuê tuyển. Katresa Carroll được chỉ định cho Sunnydale và Shannon Edwards được chỉ định cho Hunters Point.

**Báo Cáo về Thông Tin Chương Trình (PIR)** - Các báo cáo của Người Thụ Hưởng và Người được Ủy nhiệm đã được đệ trình tới chính quyền liên bang vào ngày 31 tháng 8 năm 2011. Nội dung này đã được hoàn lại và đưa ra vào buổi họp kế tiếp.

**Cuộc Bầu Cử Phụ Huynh tại Trung Tâm** - Kimberly Jones, Giám đốc FCP đã bày tỏ lòng biết ơn và cảm ơn Hội đồng vì đã dành thời gian, đã tận tụy và tham gia vào chương trình trong vòng 10 tháng qua. Do nhiều bậc phụ huynh/trẻ em đang chuyển tiếp lên mẫu giáo, bà chú trọng vào tầm quan trọng của việc duy trì Hội đồng cho tới đợt bầu cử mới vào tháng 11. Bà cũng trao đổi về các thành tựu, nhiệm vụ và các phê chuẩn mà Hội đồng đã thực hiện trong suốt 10 tháng qua. Giám đốc FCP đã đề nghị sự hỗ trợ Hội đồng trong suốt cuộc bầu cử phụ huynh sắp diễn ra tại các cơ sở để khuyến khích các phụ huynh khác tham gia. Các thành viên Hội đồng sẽ quay trở lại chương trình được khuyến khích vận động tái tranh cử vào Hội đồng. Các thành viên Hội đồng rời chương trình được khuyến khích trao đổi với các phụ huynh khác để khuyến khích họ tham gia vào các vị trí lãnh đạo. Dưới đây là ngày diễn ra các cuộc bầu cử của của phụ huynh tại các điểm hoạt động được bảo đảm:

- |                     |   |                         |
|---------------------|---|-------------------------|
| 1. Ngày 3 tháng 10  | - | Cadiillac               |
| 2. Ngày 4 tháng 10  | - | Ella Hill Hutch         |
| 3. Ngày 5 tháng 10  | - | Alemaný                 |
| 4. Ngày 7 tháng 10  | - | OMI và Khu vực Đông Nam |
| 5. Ngày 13 tháng 10 | - | Điểm Sân Đầu Người      |
| 6. Đang xử lý       | - | Westside & Sunnydale    |

Bầu Cử Đại Biểu Phụ Huynh:

1. Ngày 15 tháng 9 - Kai Ming
2. Ngày 18 tháng 10 - Các Trung Tâm Mission Neighborhood

**Kai Ming và Các Bản Thuyết Trình Tại Cơ Sở về Nhiệm vụ:** Jua Perez, Đại Diện Phụ Huynh đến từ Kai Ming đã thuyết trình và chú trọng vào các hoạt động và dịch vụ dành cho trẻ em và gia đình tại Kai Ming. Michael Lester, Đại Diện Phụ Huynh Đến Từ Trung Tâm Mission Neighborhood (MNC) cũng đã trình bày bản thuyết trình nêu bật các dịch vụ Head Start tại Mission, bao gồm chương trình dành cho trẻ sơ sinh/trẻ mới biết đi được tài trợ từ một quỹ khác.

**Yêu Cầu Của Ủy Ban Phụ Huynh:**

- o Các đại diện phụ huynh từ Southeast được yêu cầu làm rõ hoạt động kiểm tra sức khỏe hàng ngày dành cho trẻ em. Giám đốc Điều hành giải thích các lý do đưa ra các quy định bắt buộc chương trình phải tiến hành kiểm tra sức khỏe hàng ngày dành cho trẻ em - làm rõ sự lạm dụng trẻ em nghi vấn và các mối quan ngại về y tế.
- o Đại diện MNC đã đề nghị thực hiện một chuyến thăm quan cơ sở của Hunter Point. Giám đốc Điều hành đã thông báo rằng chương trình của chúng ta sẽ rất vui mừng được thực hiện một chuyến thăm quan ngay cả khi tòa nhà vẫn đang trong giai đoạn xây dựng.
- o Cuộc tọa đàm đã diễn ra giữa các phụ huynh có con em đang học mẫu giáo và họ cảm thấy có sự khác biệt và thiếu sự ủng hộ từ các học khu. Họ đã bày tỏ dự đánh giá cao đối với chương trình Head Start. Chủ tịch Edgar Chavero đã tuyên bố rằng học khu đã cắt giảm một khoản ngân sách lớn và các giáo viên đang đấu tranh vì sự cắt giảm này. Ông cũng đưa ra gợi ý về việc thiết lập mối quan hệ tốt với giáo viên của con em mình và tìm cách ủng hộ nhu cầu của họ. Giám đốc FCP đưa ra gợi ý về việc quay băng hình các thành viên của Hội đồng Chính sách trong các buổi họp để lưu lại các trải nghiệm của họ tại Head Start và tại Quận, việc được sử dụng để khuyến khích các phụ huynh khác tham gia vào các vị trí lãnh đạo.

**Báo Cáo Của Các Cơ Quan Ủy Nhiệm:** Kai Ming: Linda Washington, Giám đốc Dịch Vụ Y Tế/Gia Đình & Cộng Đồng đến từ Kai Ming đã trình bày báo cáo tóm tắt. Bà đã cảm ơn các đại diện phụ huynh Kai Ming vì sự cam kết tận tụy của phụ huynh. Thời gian gần đây, Kai Ming đã mở cửa một thư viện mới dành cho trẻ em được ING tài trợ. Một cuộc họp bàn tròn đã được dự kiến tổ chức tại thư viện mới này vào ngày 28 tháng 9. Giấy mời được gửi tới các thành viên của Hội đồng, mời họ tham gia vào buổi họp này và thăm quan thư viện mới mở. Các cuộc bầu cử phụ huynh được tổ chức vào ngày 15 tháng 9. Linda đã cảm ơn Giám đốc Y tế/Dinh dưỡng thụ hưởng vì đã đưa các sinh viên chăm sóc vào Hội Đồng Quản Trị .

Công ty Các Trung Tâm Mission Neighborhood (MNC) (MNC): Stephanie Martinez, Giám đốc Chương trình đã trình bày báo cáo tóm tắt. MNC đã tổ chức ba buổi họp định hướng cho phụ huynh. Stephanie rất vui mừng được báo cáo về việc có 250 gia đình tham dự. Các cuộc bầu cử phụ huynh được dự kiến vào tháng tới (tháng 10). Các buổi đào tạo nhân viên được dự kiến cho năm chương trình 2011-2012. Tiêu điểm của các buổi đào tạo này là việc tăng cường kiến thức cho nhân viên về sự phát triển xã hội và cảm xúc của trẻ em cũng như thúc đẩy sự tương tác giữa các giáo viên của học sinh.

**Báo Cáo Của Hội Đồng Quản Trị:** Charlotte Ferretti, Giám đốc Viện Người Cao Tuổi Marian Wright vắng mặt tại thị trấn và không thể tham dự buổi họp này. Edgar Chavero, Chủ tịch Hội đồng Chính sách đã trình bày bản báo cáo tóm tắt về Buổi Họp Của Hội Đồng Quản Trị ngày 24 tháng 9. Edgar thông báo trước Hội Đồng Quản Trị rằng đây là buổi họp cuối cùng của ông trước khi chuyển sang vai trò Chủ tịch Hội đồng Chính sách vào tháng 11. Ông cũng tuyên bố rằng Hội Đồng Quản Trị đã phê chuẩn Nội Quy và Chuẩn Mục về Cung Cách Cư Xử của Hội đồng Chính Sách. Hội Đồng Quản Trị đã chào mừng và đã bầu một thành viên mới là Tiến sỹ Nancy K. Hayes, Phó Chủ tịch Lâm thời của Ban Hành chính & Tài chính vào Hội Đồng Quản Trị với vai trò là Đồng Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị. Tại cuộc họp này, Hội đồng quản trị đã bổ nhiệm Tiến sĩ Barbara Henderson giữ vai trò người đại diện của Hội Đồng Quản Trị vào Hội đồng Chính sách, có hiệu lực từ tháng 11 năm 2011. Bà Henderson sẽ thay thế vị trí đại diện trước đây của Tiến sỹ Charlotte Ferretti.

**Báo cáo của Giám đốc Điều hành:**

- Báo Cáo Về Việc Ghi Danh và Dịch Vụ Chương Trình: Giám Đốc điều hành trình bày bản báo cáo về việc ghi danh đã đệ trình tới Văn phòng Head Start vào tháng 8 và báo cáo về tình trạng ghi danh hiện tại trên phạm vi toàn thành phố. Chương trình của chúng tôi đã ghi danh đăng ký tới 94%, với 51 vị trí đã được Trung Tâm Gia Đình Văn Hóa Chữ Thập nắm giữ, sẽ không đảm nhiệm cho tới ngày 01 tháng 11 và một số phụ huynh SFUSD cần phải hoàn tất đơn tham gia Head Start. Chương trình của chúng tôi đã hoàn thành việc ghi danh vào ngày 31 tháng 8. Trẻ em khuyết tật trên toàn thành phố đã ghi danh chiếm 6,7%. Dữ liệu y tế không được báo cáo nếu như các dịch vụ này không đúng thời hạn 45 và 90 ngày. Số lượng bữa ăn và các chi phí bồi hoàn tương ứng với tháng 7. Số lượng bữa ăn trong tháng 7 thấp hơn do đã giảm các dịch vụ trong suốt mùa hè.
- Bà Weiss đã báo cáo rằng chương trình của chúng ta đang chuẩn bị đáp ứng thời hạn 45 và 90 ngày về việc khám thị lực và thính lực cho trẻ em, đánh giá sự tăng trưởng về chiều cao và cân nặng cũng như các buổi khám sức khỏe và khám răng. Bệnh viện Mắt Di động UC San Diego Shiley đã bắt đầu tiến hành các buổi khám tại các cơ sở. Các bác sỹ nội trú chăm sóc SFSU của chúng ta đang thực hiện các buổi khám thính lực tại các cơ sở và sẽ hoàn thành đánh giá tăng trưởng (chiều cao và cân nặng) cho học sinh từ tháng 10. Giáo viên đang bắt đầu thực hiện các đánh giá về sự phát triển.
- Trung Tâm Gia Đình Văn Hóa Chữ Thập (CCFC): Giám Đốc điều hành đã cung cấp thông tin cập nhật về đối tác mới với CCFC trong việc phục vụ 51 trẻ em tại Cộng đồng Visitation Valley. CCFC đang cung cấp các dịch vụ mẫu giáo của tiểu bang tại khu vực lân cận. Bà Weiss đã rất lạc quan với việc họ sẽ ký kết hợp đồng thực hiện các dịch vụ Head Start, các dịch vụ này sẽ bắt đầu vào ngày 01 tháng 11. Chương trình này bắt buộc phải có sự phê chuẩn của Văn phòng Head Start về việc trì hoãn các dịch vụ này tới ngày 01 tháng 11 và về việc nhận giấy ủy quyền kể từ số ngày tối thiểu của dịch vụ.
- Thông Báo Về Trợ Cấp Của Liên Bang (NOF) dành cho Kai Ming: SFSU đã yêu cầu Văn phòng Head Start (OHS) mở rộng điều kiện đặc biệt của quỹ đối với việc đệ trình NOFI để gia hạn thời hạn kể từ ngày 30 tháng 9 năm 2011 đến ngày 30 tháng 11 năm 2011. Sự gia hạn là cần thiết bởi việc thương thảo đang tiếp diễn xoay quanh hệ thống NOFI. Chương trình SFSU HS/EHS đang hoạt động

rất chặt chẽ cùng với Giám đốc Đầu thầu, văn phòng Head Start, Kai Ming và Chủ đất của Kai Ming để thông qua lần cuối cùng và đệ trình NOFI cho địa điểm của Kai Ming ở Broadway.

- Chuyển Nhượng Xe Buýt của Trường: Giám Đốc điều hành đã thông báo rằng kể từ khi đưa ra đề nghị đầu tiên vào tháng Tư, chúng ta vẫn chưa nhận được sự phê chuẩn từ Văn phòng Head Start (OHS) cho việc chuyển nhượng xe buýt của nhà trường. OHS vẫn đang xét duyệt đề nghị và cách thức quản lý số tiền nhận được từ hoạt động chuyển nhượng đó. Bà Weiss sẽ tiếp tục nêu vấn đề này trước Hội đồng.
- Quyên Góp Từ Ngân hàng Well Fargo: Giám Đốc điều hành đã báo cáo rằng chương trình đã nhận được một khoản hiến tặng gồm 20 bộ Lego Duplo từ Ngân hàng Wells Fargo. Ngân hàng Wells Fargo đã sử dụng những bộ Lego này như là một phần của hoạt động đào tạo nhân viên. Bà Weiss đã tham gia vào thời điểm cuối của sự kiện đó để nhận quà hiến tặng này và đã cảm ơn sự hỗ trợ của ngân hàng Wells Fargo. Ngoài ra, Giám Đốc điều hành đã chia sẻ với Hội đồng rằng các cá nhân đã tới gặp bà để chia sẻ các câu chuyện riêng liên quan tới các trải nghiệm của họ tại Head Start với tư cách là các sinh viên và phụ huynh. Điều này đã khiến sự kiện trở nên đặc biệt.
- Hội Nghị Thành Lập Năm Đơn Vị Lãnh Đạo Lần Thứ Nhất Trên Toàn Quốc Của Head Start Giám Đốc điều hành và ba Giám đốc khác sẽ tham dự Hội Nghị Thành Lập Năm Đơn Vị Lãnh Đạo Lần Thứ Nhất Trên Toàn Quốc Của Head Start vào ngày 3 đến ngày 5 tháng 10 năm 2011. Bên cạnh đó, chương trình được mời tham gia thảo luận nhóm về chương trình Giáo Viên Cố Vấn Về Học Sớm tại buổi họp kết hợp ngày 06 tháng 10 của Văn phòng Head Start và Văn phòng Chăm sóc Trẻ em, do đó, bà Weiss sẽ trình bày bản thuyết trình này.

Buổi họp kết thúc vào hồi 2:00 giờ chiều. Buổi họp kế tiếp được dự kiến vào ngày 12 tháng 10 năm 2011.